

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1606/98 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 29ης Ιουνίου 1998

για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί εφαρμογής των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης στους μισθωτούς, στους μη μισθωτούς και στα μέλη των οικογενειών τους που διακινούνται εντός της Κοινότητας και του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 περί του τρόπου εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71, με σκοπό την επέκτασή τους ώστε να καλύπτουν ειδικά συστήματα για τους δημοσίους υπαλλήλους

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 51 και 235,

την πρόταση της Επιτροπής⁽¹⁾, που υποβλήθηκε έπειτα από διαβουλεύσεις με τη διοικητική επιτροπή για την κοινωνική ασφάλιση των διακινουμένων εργαζομένων,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου⁽²⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, λαμβανομένης υπόψη της απόφασης του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων του Νοεμβρίου 1995, Υπόθεση C-443/93 (Ιωάννης Βουγιούκας κατά Ιδρύματος Κοινωνικών Ασφαλίσεων — ΙΚΑ, Συλλογή Νομολογίας του Δικαστηρίου 1995, σ. I-4033), το πεδίο εφαρμογής των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71⁽⁴⁾ και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72⁽⁵⁾ θα πρέπει να επεκταθεί ώστε να καλύπτει τα ειδικά συστήματα για τους δημοσίους υπαλλήλους και τους εξομοιούμενους προς αυτούς
- (2) ότι, λαμβανομένης υπόψη της απόφασης αυτής και για τους σκοπούς της εφαρμογής των εν λόγω κανονισμών, είναι σκόπιμο, με την επιφύλαξη των ειδικών ρυθμίσεων του παρόντος κανονισμού, να θεωρούνται οι υπαγόμενοι σε ειδικά συστήματα για τους δημοσίους υπαλλήλους και οι εξομοιούμενοι προς αυτούς ως μισθωτοί
- (3) ότι οι ασφαλισμένοι σε ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους είναι δυνατόν να είναι παράλληλα μη μισθωτοί: ότι η συνθήκη δεν προβλέπει τις ανα-

γκαίες αρμοδιότητες προς λήψη των ενδεδειγμένων μέτρων στον τομέα της κοινωνικής ασφάλισης μη μισθωτών και ως εκ τούτου δικαιολογείται η χρήση του άρθρου 235·

- (4) ότι οι προσαρμογές που πρέπει να γίνουν στις διατάξεις των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 και (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 απαιτούν την προσαρμογή ορισμένων από τα παραρτήματά τους
- (5) ότι απαιτείται να καθοριστούν, σε παράρτημα, οι προϋποθέσεις του συντονισμού ορισμένων ειδικών συστημάτων·
- (6) ότι είναι αναγκαίο να λαμβάνονται υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά ορισμένων ειδικών συνταξιοδοτικών συστημάτων για τους δημοσίους υπαλλήλους σε ορισμένα κράτη μέλη, ειδικότερα δε η έλλειψη, σε ορισμένα κράτη μέλη, συστημάτων συντονισμού μεταξύ ειδικών συστημάτων και γενικού συστήματος, η ύπαρξη σε άλλα κράτη μέλη ιδιαίτερων συστημάτων συντονισμού μεταξύ ειδικών συστημάτων και γενικού συστήματος, το περιορισμένο πεδίο εφαρμογής αυτών των συστημάτων, οι ειδικές δημοσιονομικές τους διαρθρώσεις και διαρθρώσεις των παροχών τους, π.χ. δυνατότητα υπαγωγής στο σύστημα συνδεδεμένη άμεσα με τη μακροχρόνια υπηρεσία·
- (7) ότι δεν υπάρχει κοινός ορισμός της έννοιας του δημοσίου υπαλλήλου και υφίστανται σημαντικές διαφορές, τόσο από την άποψη των συστημάτων κοινωνικής προστασίας που τους καλύπτουν, όσο και από την άποψη του υλικού και προσωπικού πεδίου εφαρμογής τους·
- (8) ότι, προκειμένου να λαμβάνονται υπόψη τα ιδιαιτέρως χαρακτηριστικά αυτών των ειδικών συνταξιοδοτικών συστημάτων, και να διατηρείται παράλληλα η γενική ισορροπία του συστήματος συντονισμού, δικαιολογείται κατά συνέπεια μία περιορισμένη παρέκκλιση από τη γενική αρχή του συνυπολογισμού ώστε, στο πλαίσιο αυτών των συστημάτων, να μην απαιτείται να συνυπολογιστούν οι χρονικές περιόδους που συμπληρώθηκαν στο πλαίσιο ειδικού συστήματος σε άλλο κράτος μέλος, αλλά να αποφεύγεται η απώλεια αυτών των περιόδων με την απαίτηση να λαμβάνονται υπόψη

⁽¹⁾ ΕΕ C 46 της 20. 2. 1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ C 94 της 13. 4. 1992, σ. 4.

⁽³⁾ ΕΕ C 98 της 21. 4. 1992, σ. 4.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 149 της 5. 7. 1971, σ. 2· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1223/98 (ΕΕ L 168 της 13. 6. 1998, σ. 1).

⁽⁵⁾ ΕΕ L 74 της 27. 3. 1972, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1223/98 (ΕΕ L 168 της 13. 6. 1998, σ. 1).

στο γενικό σύστημα του πρώτου κράτους μέλους, ακόμη και στην περίπτωση που το ενδιαφερόμενο πρόσωπο δεν έχει συμπληρώσει μια περίοδο στο πλαίσιο αυτού του συστήματος·

(9) ότι είναι επίσης αναγκαίο να λαμβάνονται υπόψη τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά αυτών των ειδικών συστημάτων με τη θέσπιση μιας περιορισμένης παρέκκλισης από τις συνήθεις ρυθμίσεις για τον καθορισμό της εφαρμοστέας νομοθεσίας, δεδομένου ότι, σε ορισμένες περιπτώσεις, θα είναι σκόπιμο τα άτομα που καλύπτονται από ειδικά συστήματα για τους δημοσίους υπαλλήλους να υπάγονται στη νομοθεσία περισσότερων του ενός κρατών μελών·

(10) ότι είναι προς το συμφέρον των υπαγομένων σε ειδικά συστήματα για τους δημοσίους υπαλλήλους και τους εξομοιούμενους προς αυτούς, οι συντάξεις ορφανών που χορηγούνται από τα συστήματα αυτά να υπολογίζονται σύμφωνα προς τις διατάξεις του κεφαλαίου 3 του τίτλου III αντί του κεφαλαίου 8·

(11) ότι η ιδιαίτερη φύση και τα χαρακτηριστικά των συμπληρωματικών συνταξιοδοτικών συστημάτων που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας 98/49/EK του Συμβουλίου της 29ης Ιουνίου 1998 περί διασφάλισης των δικαιωμάτων συμπληρωματικής συνταξιοδότησης των μισθωτών και μη μισθωτών οι οποίοι διακινούνται εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾ και η ποικιλομορφία αυτών των συστημάτων εντός και μεταξύ των κρατών μελών, σημαίνει ότι δεν εμπίπτουν στην εμβέλεια του συστήματος συντονισμού που προβλέπει ο παρών κανονισμός και δεν θα πρέπει να αποτελούν αντικείμενό του, εκτός των συστημάτων τα οποία καλύπτει ο όρος «νομοθεσία», όπως προσδιορίζεται στο άρθρο 1, στοιχείο ι), πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 ή σε σχέση με τα οποία κράτος μέλος υποβάλλει δήλωση στα πλαίσια του εν λόγω άρθρου,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 τροποποιείται ως εξής:

1. το άρθρο 1 τροποποιείται ως εξής:

α) στο στοιχείο α), το σημείο ι) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ι) το οποίο είναι ασφαλισμένο δυνάμει υποχρεωτικής ή προαιρετικής συνεχίσεως της ασφαλίσεως κατά ενός ή περισσότερων κινδύνων που καλύπτονται από τους κλάδους συστήματος κοινωνικής ασφαλίσεως που εφαρμόζεται στους μισθωτούς ή μη μισθωτούς ή από ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους.»

β) μετά το σημείο ι), προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«ια) ως “ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους” νοείται κάθε σύστημα κοινωνικής ασφαλίσεως το οποίο διαφέρει από το γενικό σύστημα κοινωνικής ασφαλίσεως που εφαρμόζεται στους μισθωτούς των οικείων κρατών μελών και στο οποίο υπάγονται άμεσα όλες, ή ορισμένες, κατηγορίες δημοσίων υπαλλήλων ή των εξομοιούμενων προς αυτούς.»

γ) στο σημείο ιη) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«περίοδοι που έχουν συμπληρωθεί δυνάμει ειδικού συστήματος για τους δημοσίους υπαλλήλους, νοούνται επίσης ως περίοδοι ασφαλίσεως.»

δ) στο σημείο ιθ) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«περίοδοι που έχουν συμπληρωθεί δυνάμει ειδικού συστήματος για τους δημοσίους υπαλλήλους, νοούνται επίσης ως περίοδοι απασχολήσεως.»

2. στο άρθρο 2, η παράγραφος 3 διαγράφεται·

3. στο άρθρο 4 παράγραφος 4, οι λέξεις «ούτε για τα ειδικά συστήματα των δημοσίων υπαλλήλων ή των προς αυτούς εξομοιούμενων», διαγράφονται·

4. στο άρθρο 13, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Με την επιφύλαξη των άρθρων 14γ και 14στ, τα πρόσωπα για τα οποία ισχύει ο παρών κανονισμός υπόκεινται στη νομοθεσία ενός μόνου κράτους μέλους. Η νομοθεσία αυτή προσδιορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος τίτλου.»

(¹) Βλέπε σελίδα 46 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

5. στο άρθρο 14δ, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Το πρόσωπο που αναφέρεται στο άρθρο 14 παράγραφοι 2 και 3, στο άρθρο 14α παράγραφοι 2, 3 και 4, στο άρθρο 14γ στοιχείο α) και στο άρθρο 14ε θεωρείται, για τους σκοπούς εφαρμογής της νομοθεσίας που καθορίζεται σύμφωνα με τις διατάξεις αυτές, ότι άσκησε το σύνολο της επαγγελματικής του δραστηριότητας ή των επαγγελματικών του δραστηριοτήτων στο έδαφος του ενδιαφερόμενου κράτους μέλους.»

6. στον τίτλο II, παρεμβάλλονται τα ακόλουθα άρθρα:

«Άρθρο 14ε

Ειδικοί κανόνες που εφαρμόζονται σε ασφαλισμένους σε ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους που είναι παράλληλα μισθωτοί ή/και μη μισθωτοί στο έδαφος ενός ή περισσότερων κρατών μελών

Ο απασχολούμενος ως δημόσιος υπάλληλος ή ο εξομοιούμενος προς αυτόν ο οποίος είναι ασφαλισμένος σε ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους σε ένα κράτος μέλος, και ο οποίος είναι ταυτόχρονα μισθωτός ή/και μη μισθωτός στο έδαφος ενός ή περισσότερων άλλων κρατών μελών υπάγεται στη νομοθεσία του κράτους μέλους στο οποίο είναι ασφαλισμένος σε ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους.

Άρθρο 14στ

Ειδικοί κανόνες που εφαρμόζονται σε δημοσίους υπαλλήλους που είναι παράλληλα μισθωτοί σε περισσότερα του ενός κράτη μέλη και ασφαλισμένοι σε ειδικό σύστημα σε ένα από αυτά τα κράτη μέλη

Ο απασχολούμενος ταυτόχρονα σε δύο ή περισσότερα κράτη μέλη ως δημόσιος υπάλληλος ή ως εξομοιούμενος προς αυτόν ο οποίος είναι ασφαλισμένος σε ένα τουλάχιστον από αυτά τα κράτη μέλη σε ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους υπάγεται στη νομοθεσία καθενός από αυτά τα κράτη μέλη.»

7. στο κεφάλαιο 2 του τίτλου III, προστίθεται το ακόλουθο τμήμα:

«Τμήμα 5

Πρόσωπα που καλύπτονται από ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους

Άρθρο 43α

1. Οι διατάξεις των άρθρων 37, 38 παράγραφος 1 και 39 και των τμημάτων 2, 3 και 4 εφαρμόζονται κατ' αναλογία στα πρόσωπα τα οποία καλύπτονται από ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους.

2. Ωστόσο, εάν η νομοθεσία ενός κράτους μέλους εξαρτά την απόκτηση, εκκαθάριση, διατήρηση ή ανάκτηση των δικαιωμάτων σε παροχές δυνάμει ειδικού συστήματος για τους δημοσίους υπαλλήλους από την προϋπόθεση ότι όλες οι περιόδους ασφάλισης έχουν συμπληρωθεί στο πλαίσιο ενός ή περισσότερων ειδικών συστημάτων για τους δημοσίους υπαλλήλους σ' αυτό το κράτος μέλος, ή ότι θεωρούνται από τη νομοθεσία αυτού του κράτους μέλους ως ισοδύναμες προς τέτοιες περιόδους, λαμβάνονται υπόψη μόνον οι περιόδους που μπορούν να αναγνωριστούν δυνάμει της νομοθεσίας αυτού του κράτους μέλους.

Εάν, λαμβανομένων υπόψη των περιόδων που έχουν συμπληρωθεί κατ' αυτόν τον τρόπο, ο ενδιαφερόμενος δεν πληροί τις προϋποθέσεις για να λάβει τις εν λόγω παροχές, οι περιόδους αυτές λαμβάνονται υπόψη για τη χορήγηση παροχών του γενικού συστήματος, ή, ελλείψει αυτού, του συστήματος που ισχύει για τους εργάτες ή τους ιδιωτικούς υπαλλήλους, ανάλογα με την περίπτωση.

3. Όταν, δυνάμει της νομοθεσίας ενός κράτους μέλους, οι παροχές υπολογίζονται βάσει του τελευταίου μισθού ή μισθών που ελήφθησαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς, ο αρμόδιος φορέας αυτού του κράτους λαμβάνει υπόψη του για τον υπολογισμό μόνο τους μισθούς, όπως αυτοί διαμορφώνονται κάθε φορά, που ελήφθησαν κατά την περίοδο ή τις περιόδους κατά τις οποίες ο ενδιαφερόμενος υπαγόταν στη νομοθεσία αυτή.»

8. το κεφάλαιο 3 του τίτλου III τροποποιείται ως εξής:

α) Στο άρθρο 44, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 79α, το παρόν κεφάλαιο δεν αφορά ούτε τις συνταξιοδοτικές προσαυξήσεις ούτε τα συνταξιοδοτικά επιδόματα λόγω τέκνων ούτε τις συντάξεις ορφανών, που χορηγούνται σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου 8.»

β) προστίθεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 51α

Πρόσωπα που καλύπτονται από ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους

1. Οι διατάξεις των άρθρων 44, 45 παράγραφοι 1, 5 και 6 και των άρθρων 46 έως 51 εφαρμόζονται κατ' αναλογία σε πρόσωπα που καλύπτονται από ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους.

2. Ωστόσο, εάν η νομοθεσία κράτους μέλους εξαρτά την απόκτηση, εκκαθάριση, διατήρηση ή ανάκτηση των δικαιωμάτων σε παροχές δυνάμει ειδικού συστήματος για δημοσίους υπαλλήλους από την προϋπόθεση, ότι όλες οι περιόδους ασφάλισης έχουν συμπληρωθεί στο πλαίσιο ενός ή περισσοτέρων ειδικών συστημάτων για τους δημοσίους υπαλλήλους σ' αυτό το κράτος μέλος, ή ότι θεωρούνται από τη νομοθεσία αυτού του κράτους μέλους ως ισοδύναμες προς τέτοιες περιόδους, λαμβάνονται υπόψη μόνον οι περίοδοι που μπορούν να αναγνωριστούν δυνάμει της νομοθεσίας αυτού του κράτους μέλους.

Εάν, λαμβανομένων υπόψη των περιόδων που έχουν συμπληρωθεί κατ' αυτόν τον τρόπο, ο ενδιαφερόμενος δεν πληροί τις προϋποθέσεις για να λάβει τις εν λόγω παροχές, οι περίοδοι αυτές λαμβάνονται υπόψη για τη χορήγηση παροχών του γενικού συστήματος, ή, ελλείψει αυτού, του συστήματος που ισχύει για τους εργάτες ή τους ιδιωτικούς υπαλλήλους, ανάλογα με την περίπτωση.

3. Όταν, δυνάμει της νομοθεσίας ενός κράτους μέλους, οι παροχές υπολογίζονται βάσει του τελευταίου μισθού ή μισθών που ελήφθησαν κατά τη διάρκεια μιας περιόδου αναφοράς, ο αρμόδιος φορέας αυτού του κράτους λαμβάνει υπόψη του για τον υπολογισμό, μόνον τους μισθούς, όπως αυτοί διαμορφώνονται κάθε φορά, που ελήφθησαν κατά την περίοδο ή τις περιόδους κατά τις οποίες ο ενδιαφερόμενος υπαγόταν στη νομοθεσία αυτή.»

9. στο κεφάλαιο 6 του τίτλου III, προστίθεται το ακόλουθο τμήμα:

«Τμήμα 4

Πόσωπα καλυπτόμενα από ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους

Άρθρο 71α

1. Οι διατάξεις των τμημάτων 1 και 2 εφαρμόζονται κατ' αναλογία στα πρόσωπα που καλύπτονται από ειδικό σύστημα ανεργίας για τους δημοσίους υπαλλήλους.

2. Οι διατάξεις του τμήματος 3 δεν εφαρμόζονται σε πρόσωπα τα οποία καλύπτονται από ειδικό σύστημα ανεργίας για τους δημοσίους υπαλλήλους. Ο άνεργος ο οποίος καλύπτεται από ειδικό σύστημα ανεργίας για τους δημοσίους υπαλλήλους, είναι μερικώς ή πλήρως άνεργος και, κατά την τελευταία του απασχόληση, διέμενε στο έδαφος κράτους μέλους διαφορετικού από το αρμόδιο κράτος, λαμβάνει παροχές σύμφωνα με τις διατάξεις της νομοθεσίας του αρμόδιου κράτους, ως εάν διέμενε στο έδαφος του κράτους αυτού· αυτές οι παροχές επιβαρύνουν και χορηγούνται από τον αρμόδιο φορέα.»

10. παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 79α

Διατάξεις σχετικά με τις παροχές σε ορφανά τέκνα που δικαιούνται παροχές στο πλαίσιο ειδικού συστήματος για τους δημοσίους υπαλλήλους

1. Παρά τις διατάξεις του άρθρου 78, οι συντάξεις ορφανών στα πλαίσια ειδικού συστήματος για τους δημοσίους υπαλλήλους καταβάλλονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου 3.

2. Όταν, σε περίπτωση που προβλέπεται στην παράγραφο 1, οι περίοδοι ασφάλισης, μισθωτής ή μη μισθωτής απασχόλησης, ή κατοικίας, έχουν επίσης συμπληρωθεί στο πλαίσιο γενικού συστήματος, οι παροχές που οφείλονται βάσει αυτού του γενικού συστήματος, οι παροχές που οφείλονται βάσει αυτού του γενικού συστήματος καταβάλλονται σύμφωνα με τις διατάξεις του κεφαλαίου 8. Οι περίοδοι ασφάλισης, μισθωτής ή μη μισθωτής απασχόλησης που έχουν συμπληρωθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία περί ειδικού συστήματος για τους δημοσίους υπαλλήλους ή οι περίοδοι που θεωρούνται από τη νομοθεσία του κράτους μέλους ως ισοδύναμες προς τέτοιες περιόδους, λαμβάνονται υπόψη, κατά περίπτωση, για την απόκτηση, διατήρηση ή ανάκτηση του δικαιώματος παροχών, σύμφωνα με την νομοθεσία αυτού του γενικού συστήματος.»

11. παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 95γ

Μεταβατικές διατάξεις για την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1606/98

1. Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1606/98 (*) δεν δημιουργεί κανένα δικαίωμα για περίοδο προγενέστερη της 25ης Οκτωβρίου 1998.

2. Κάθε περίοδος ασφάλισης, καθώς και, κατά περίπτωση, κάθε περίοδος μισθωτής ή μη μισθωτής απασχόλησης ή κατοικίας που έχει συμπληρωθεί δυνάμει της νομοθεσίας κράτους μέλους προ της 25ης Οκτωβρίου 1998 λαμβάνεται υπόψη για τον καθορισμό των δικαιωμάτων που αποκτώνται σύμφωνα με τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1606/98.

3. Με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 1, αποκτάται δικαίωμα δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1606/98, ακόμα και αν αναφέρεται σε ασφαλιστικό κίνδυνο που επήλθε προ της 25ης Οκτωβρίου 1998.

4. Κάθε παροχή που δεν εκκαθαρίστηκε ή ανεστάλη λόγω της ιθαγένειας ή της κατοικίας του ενδιαφερομένου εκκαθαρίζεται ή ανακτάται από της 25ης Οκτωβρίου 1998 μετά από αίτηση του ενδιαφερομένου, υπό την προϋπόθεση ότι τα προηγούμενα εκκαθαρισθέντα δικαιώματα δεν ρυθμίστηκαν με εφ' άπαξ καταβολή.
5. Τα συνταξιοδοτικά δικαιώματα για τα οποία έγινε εκκαθάριση προ της 25ης Οκτωβρίου 1998 μπορούν να επανεξετασθούν, μετά από αίτηση των δικαιούχων, λαμβανομένων υπόψη των διατάξεων του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1606/98. Η διάταξη ισχύει επίσης για τις άλλες παροχές που αναφέρονται στα άρθρα 78 και 79, στο μέτρο που εφαρμόζεται στα άρθρα 78 και 79α.
6. Εάν η αίτηση που αναφέρεται στην παράγραφο 4 ή στην παράγραφο 5 υποβληθεί εντός δύο ετών από της 25ης Οκτωβρίου 1998, τα δικαιώματα που γεννώνται δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1606/98 αποκτώνται από την ημερομηνία αυτή, χωρίς να μπορούν να αντιταχθούν στους ενδιαφερομένους οι διατάξεις της νομοθεσίας οιασδήποτε κράτους μέλους σχετικά με την έκπτωση από τα δικαιώματα ή την παραγραφή των δικαιωμάτων.
7. Εάν η αίτηση που προβλέπεται στην παράγραφο 4 ή στην παράγραφο 5 υποβληθεί μετά τη λήξη της διετούς προθεσμίας, υπολογιζομένης από της 25ης Οκτωβρίου 1998, τα δικαιώματα από τα οποία δεν επήλθε έκπτωση ή τα οποία δεν έχουν παραγραφεί αποκτώνται από την ημερομηνία της αίτησης, με την επιφύλαξη ενδεχόμενων ευνοϊκότερων διατάξεων της νομοθεσίας οιασδήποτε κράτους μέλους.

(*) ΕΕ L 209 της 25. 7. 1998, σ. 1.»

12. στο παράρτημα IV, μέρος Α, το κείμενο του σημείου Δ αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Δ. ΙΣΠΑΝΙΑ

Η νομοθεσία για την ασφάλιση αναπηρίας του γενικού συστήματος και των ειδικών συστημάτων, εκτός των ειδικών συστημάτων για τους δημοσίους υπαλλήλους, τις ένοπλες δυνάμεις και τις διοικητικές υπηρεσίες του δικαστικού τομέα.»

13. το παράρτημα VI τροποποιείται ως εξής:

α) στο μέρος Α, ΒΕΛΓΙΟ, προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«12. Το ζημιολόγο γεγονός που αναφέρεται στο άρθρο 1 του νόμου της 9ης Μαρτίου 1953, με τον οποίο γίνονται ορισμένες αναπροσαρμογές των στρατιωτικών συντάξεων και παρέχονται δωρεάν ιατρική περίθαλψη και συνταγές σε στρατιωτικούς που απέκτησαν αναπηρία σε καιρό ειρήνης, συνιστά εργατικό ατύχημα ή επαγγελματική ασθένεια κατά την έννοια του κεφαλαίου 4 του τίτλου III του κανονισμού.»

β) στο μέρος Β, ΔΑΝΙΑ, προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«10. Κάθε πρόσωπο που καλύπτεται από ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους, διαμένει στη Δανία και

α) στο οποίο δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις του τίτλου III, κεφάλαιο 1, τμήματα 2 έως 7, και

β) το οποίο δεν έχει συνταξιοδοτικά δικαιώματα στη Δανία,

μπορεί να κληθεί από τις αρμόδιες αρχές να καταβάλει το κόστος των παροχών εις είδος που χορηγούνται στη Δανία, εφόσον οι παροχές εις είδος καλύπτονται από το συγκεκριμένο ειδικό σύστημα ή/και από συμπληρωματικό σύστημα προσωπικής ασφάλισης. Αυτό ισχύει επίσης για τη σύζυγο του προσώπου αυτού και τα τέκνα του ηλικίας κάτω των 18 ετών.»

γ) στο μέρος Γ, ΓΕΡΜΑΝΙΑ, προστίθενται τα ακόλουθα σημεία:

«21. α) Τα τμήματα 2 έως 7 του κεφαλαίου 1, του τίτλου III, στο μέτρο που αφορούν παροχές εις είδος, δεν εφαρμόζονται σε πρόσωπα τα οποία δικαιούνται παροχές εις είδος βάσει συστήματος για τους δημοσίους υπαλλήλους ή πρόσωπα εξομοιούμενα προς αυτούς και τα οποία δεν είναι ασφαλισμένα σύμφωνα με το κατά το νόμο προβλεπόμενο σύστημα υγειονομικής ασφάλισης.

β) Όταν, ωστόσο, πρόσωπο καλυπτόμενο από σύστημα για δημοσίους υπαλλήλους διαμένει σε κράτος μέλος βάσει της νομοθεσίας του οποίου:

— το δικαίωμα παροχών εις είδος δεν υπόκειται σε προϋποθέσεις ασφάλισης ή απασχόλησης, και

— δεν καταβάλλεται σύνταξη,

ο φορέας υγειονομικής ασφάλισης στον οποίο υπάγεται το πρόσωπο αυτό του συνιστά να ενημερώσει τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους διαμονής ότι δεν επιθυμεί να κάνει χρήση των δικαιωμάτων παροχών εις είδος που χορηγούνται, βάσει της εθνικής νομοθεσίας, στο κράτος μέλος διαμονής του. Αυτό μπορεί να γίνεται, ενδεχομένως, με επίκληση του άρθρου 17α του κανονισμού.

22. Με την επιφύλαξη των διατάξεων του σημείου 21, όσον αφορά τις παροχές εις είδος, οι διατάξεις του άρθρου 27 του κανονισμού θεωρείται ότι εφαρμόζονται σε κάθε πρόσωπο το οποίο δικαιούται σύνταξη τόσο βάσει του "Beamtenversorgungsrecht" όσο και βάσει της νομοθεσίας άλλου κράτους μέλους.
23. Το κεφάλαιο 4 δεν εφαρμόζεται σε πρόσωπα που δικαιούνται παροχές εις είδος από ασφαλιστική κάλυψη ατυχήματος για τους δημοσίους υπαλλήλους και τα εξομοιούμενα προς αυτούς πρόσωπα.»

δ) στο μέρος Δ, ΙΣΠΑΝΙΑ:

i) Το σημείο 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. α) Σε όλα τα ισπανικά συστήματα κοινωνικής ασφάλισης, εκτός από το σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους, τις ένοπλες δυνάμεις και τις διοικητικές υπηρεσίες του δικαστικού τομέα, κάθε μισθωτός ή μη μισθωτός ο οποίος έχει παύσει να είναι ασφαλισμένος κατά τη στιγμή της επελεύσεως του κινδύνου, προκειμένου να εφαρμοστούν οι διατάξεις του κεφαλαίου 3 του τίτλου III του κανονισμού, εφόσον είναι ασφαλισμένος, δυνάμει της νομοθεσίας άλλου κράτους μέλους κατά τη στιγμή επελεύσεως του κινδύνου ή, αν αυτό δεν συμβαίνει, σε περίπτωση που οφείλεται παροχή δυνάμει της νομοθεσίας άλλου κράτους μέλους για τον ίδιο κίνδυνο. Εντούτοις, η τελευταία αυτή προϋπόθεση θεωρείται ότι πληρούται στην περίπτωση που αναφέρεται στο άρθρο 48 παράγραφος 1.

β) Για την εφαρμογή των διατάξεων του κεφαλαίου 3 του τίτλου III του κανονισμού, τα έτη που υπολείπονται προκειμένου ο εργαζόμενος να συμπληρώσει την συντάξιμη ηλικία ή την ηλικία υποχρεωτικής συνταξιοδότησης που ορίζεται στο σημείο 4 του άρθρου 31 του νομοποιημένου κειμένου του νόμου για τις συντάξεις δημοσίου, θα υπολογίζονται ως παρασχεθείσα υπηρεσία μόνον εφόσον, κατά τη στιγμή της επέλευσης του κινδύνου βάσει του οποίου οφείλονται συντάξεις αναπηρίας ή επιζώντων, ο δικαιούχος καλύπτεται από το ειδικό σύστημα της Ισπανίας για τους δημοσίους υπαλλήλους ή ασκεί εξομοιούμενη δραστηριότητα.»

ii) προστίθενται τα ακόλουθα σημεία:

«5. Οι περίοδοι που συμπληρώνονται σε άλλα κράτη μέλη και οι οποίες πρέπει να υπολογίζονται στο ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους, τις ένοπλες δυνάμεις και τις διοικητικές υπηρεσίες του δικαστικού τομέα εξομοιούνται, για τους σκοπούς του άρθρου 47 του κανονισμού, με τις περιόδους που πλησιάζουν περισσότερο στο χρονικό διάστημα που έχει καλύψει ο εργαζόμενος ως δημόσιος υπάλληλος στην Ισπανία.

6. Στο ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους, τις ένοπλες δυνάμεις και τις διοικητικές υπηρεσίες του δικαστικού τομέα, η έκφραση "acto de servicio" (πράξη εν τη τελείσει υπηρεσίας) αναφέρεται σε εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες κατά την έννοια και για τους σκοπούς της εφαρμογής των διατάξεων του κεφαλαίου 4 του τίτλου III του κανονισμού.

7. α) Στο μέτρο που αφορούν παροχές εις είδος, τα τμήματα 2 έως 7 του κεφαλαίου 1, τίτλος III, δεν εφαρμόζονται σε δικαιούχους του ειδικού συστήματος για τους δημοσίους υπαλλήλους, τις ένοπλες δυνάμεις και τις διοικητικές υπηρεσίες του δικαστικού τομέα, οι οποίοι καλύπτονται από το σύστημα της Ισπανίας "Mutualismo Administrativo".

β) Όταν, ωστόσο, πρόσωπο καλυπτόμενο από ένα από τα συστήματα αυτά διαμένει σε κράτος μέλος βάσει της νομοθεσίας του οποίου:

- το δικαίωμα παροχών εις είδος δεν υπόκειται σε προϋποθέσεις ασφάλισης ή απασχόλησης, και
- δεν καταβάλλεται σύνταξη,

ο φορέας υγειονομικής ασφάλισης στον οποίον υπάγεται το πρόσωπο αυτό του συνιστά να ενημερώσει τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους διαμονής ότι δεν επιθυμεί να κάνει χρήση των δικαιωμάτων παροχών εις είδος που χορηγούνται, βάσει της εθνικής νομοθεσίας, στο κράτος μέλος διαμονής του. Αυτό μπορεί να γίνει τα ενδεχομένως με επίκληση του άρθρου 17α του κανονισμού.

8. Παρά τις διατάξεις του σημείου 7, όσον αφορά τις παροχές εις είδος, οι διατάξεις του άρθρου 27 του κανονισμού θεωρείται ότι εφαρμόζονται σε κάθε πρόσωπο το οποίο δικαιούται σύνταξη, τόσο βάσει των ειδικών συστημάτων για τους δημοσίους υπαλλήλους, τις ένοπλες δυνάμεις και τις διοικητικές υπηρεσίες του δικαστικού τομέα, όσο και βάσει της νομοθεσίας άλλου κράτους μέλους.»

ε) στο μέρος ΣΤ, ΕΛΛΑΔΑ, προστίθενται τα ακόλουθα σημεία:

«7. Όσον αφορά στους δημοσίους υπαλλήλους και τους προς αυτούς εξομοιούμενους, οι οποίοι έχουν προσληφθεί μέχρι και την 31 Δεκεμβρίου 1982, οι διατάξεις των κεφαλαίων 2 και 3 του τίτλου III του κανονισμού εφαρμόζονται ανάλογα, εάν οι ενδιαφερόμενοι έχουν πραγματοποιήσει περιόδους ασφάλισης σε άλλο κράτος μέλος, στα πλαίσια είτε ειδικού συστήματος συνταξιοδότησης για τους δημοσίους υπαλλήλους ή τους εξομοιούμενους προς αυτούς είτε γενικού συστήματος, υπό την προϋπόθεση ότι οι ενδιαφερόμενοι έχουν απασχοληθεί ως δημόσιοι υπάλληλοι ή ως εξομοιούμενοι προς αυτούς, σύμφωνα με τις διατάξεις της ελληνικής νομοθεσίας.

8. Η εφαρμογή των διατάξεων των άρθρων 43α παράγραφος 2 και 51α παράγραφος 2, όταν δεν έχουν αποκτηθεί συνταξιοδοτικά δικαιώματα στο πλαίσιο ειδικού συστήματος για τους δημοσίους υπαλλήλους ή τους εξομοιούμενους προς αυτούς, δεν θίγει την εφαρμογή της ελληνικής νομοθεσίας (Διαρκής Κώδικας Πολιτικών και Στρατιωτικών Συντάξεων) περί μεταφοράς περιόδων ασφάλισης από το ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους στο γενικό σύστημα ασφαλίσεως μισθωτών μέσω της καταβολής της απαιτούμενης εισφοράς.»

στ) στο μέρος Θ, ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ, προστίθενται τα ακόλουθα σημεία:

«5. Για το δημόσιο υπάλληλο που δεν υπάγεται στη νομοθεσία του Λουξεμβούργου κατά την αποχώρηση από την υπηρεσία, τη βάση για τον υπολογισμό της σύνταξης που θα χορηγηθεί αποτελεί ο τελευταίος μισθός του ενδιαφερομένου κατά τη στιγμή που απέρχεται από τη δημόσια υπηρεσία του Λουξεμβούργου, όπου ο εν λόγω μισθός καθορίζεται σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία κατά τη στιγμή που γεννώνται τα συνταξιοδοτικά δικαιώματα.

6. Όταν υπάρχει μετάβαση από υποχρεωτικό σύστημα του Λουξεμβούργου σε ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους ή τους εξομοιούμενους προς αυτούς σε άλλο κράτος μέλος, αναστέλλεται η εφαρμογή των διατάξεων της νομοθεσίας του Λουξεμβούργου για αναδρομική ασφάλιση.

7. Η έγκριση των περιόδων από το υποχρεωτικό σύστημα του Λουξεμβούργου βασίζεται μόνο στις περιόδους που έχουν συμπληρωθεί στο Λουξεμβούργο.»

ζ) στο μέρος ΙΑ, ΑΥΣΤΡΙΑ:

i) Το σημείο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του κανονισμού, εξακολουθεί να ισχύει η αυστριακή νομοθεσία σχετικά με τη μεταφορά ασφαλιστικών περιόδων μέσω της καταβολής ποσού μεταφοράς, εφόσον γίνεται αλλαγή μεταξύ γενικού συστήματος και ειδικού συστήματος για τους δημοσίους υπαλλήλους.»

ii) προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«6. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του κανονισμού, οι παροχές δυνάμει του νόμου περί προνοίας για τις ένοπλες δυνάμεις (Heeresversorgungsgesetz - HVG), θεωρούνται ως παροχές για εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες.»

η) το κείμενο του μέρους ΙΒ, ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ΙΒ. ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ

Στην περίπτωση προσώπων που καλύπτονται από το ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους και τους εξομοιούμενους προς αυτούς που δεν εργάζονται πλέον για την πορτογαλική δημόσια διοίκηση κατά τη στιγμή της συνταξιοδότησης ή όταν καθορίζονται τα συνταξιοδοτικά τους δικαιώματα, για τον υπολογισμό της σύνταξης θα λαμβάνεται υπόψη ο τελευταίος μισθός που έχει καταβληθεί από την εν λόγω δημόσια διοίκηση.»

θ) στο μέρος ΙΓ, ΦΙΝΛΑΝΔΙΑ, προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«5. Όταν πρόσωπο υπαγόμενο σε ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους διαμένει στη Φινλανδία και:

α) δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των τμημάτων 2 έως 7 του κεφαλαίου 1 του τίτλου ΙΙΙ, και

β) το εν λόγω πρόσωπο δεν δικαιούται σύνταξη στη Φινλανδία,

οφείλει να καταβάλει το κόστος των παροχών εις είδος που χορηγούνται σ' αυτό ή τα μέλη της οικογένειάς του, στο μέτρο που καλύπτονται από το ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους και από οποιοδήποτε συμπληρωματικό σύστημα προσωπικής ασφάλισης.»

ι) στο μέρος ΙΔ, ΣΟΥΗΔΙΑ, προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«5. Ένα πρόσωπο καλυπτόμενο από ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους το οποίο διαμένει στη Σουηδία, και:

α) στο οποίο δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των τμημάτων 2 έως 7 του κεφαλαίου 1, του τίτλου ΙΙΙ, και

β) το οποίο δεν δικαιούται σύνταξη στη Σουηδία,

οφείλει να καταβάλει το κόστος ιατρικής περίθαλψης που του παρέχεται στη Σουηδία κατά τα ποσοστά που ισχύουν για τους μη διαμένοντες σύμφωνα με τη σουηδική νομοθεσία, εφόσον η παρεχόμενη περίθαλψη καλύπτεται από το εν λόγω ειδικό σύστημα ή/και από συμπληρωματικό σύστημα προσωπικής ασφάλισης. Αυτό ισχύει επίσης για τη σύζυγο του προσώπου αυτού και τα τέκνα του ηλικίας κάτω των 18 ετών.»

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 574/72 τροποποιείται ως εξής:

1. στο άρθρο 8 παράγραφος 3, το εισαγωγικό μέρος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 14γ, στοιχείο β) και στο άρθρο 14στ του κανονισμού, αν το ενδιαφερόμενο πρόσωπο ή μέλος της οικογενείας του δικαιούται παροχών ασθενείας ή μητρότητας σε είδος, βάσει των δύο αυτών νομοθεσιών, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:»

2. στο άρθρο 9, η παράγραφος 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Κατά παρέκκλιση των διατάξεων των παραγράφων 1 και 2, στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 14γ, στοιχείο β) ή στο άρθρο 14στ του κανονισμού, διατηρείται κάθε δικαίωμα σε επίδομα θανάτου που αποκτάται, σύμφωνα με τη νομοθεσία των ενδιαφερομένων κρατών μελών.»

3. παρεμβάλλεται το ακόλουθο άρθρο:

«Άρθρο 12β

Εφαρμοστέοι κανόνες σε πρόσωπα που αναφέρονται στο άρθρο 14ε ή 14στ του κανονισμού

Οι διατάξεις του άρθρου 12α παράγραφοι 1, 2, 3 και 4 εφαρμόζονται κατ' αναλογία στα πρόσωπα εκείνα που καλύπτονται από τα άρθρα 14ε ή 14στ του κανονισμού. Στις περιπτώσεις που καλύπτονται από το άρθρο 14στ του κανονισμού, οι φορείς που ορίζονται από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών των οποίων η νομοθεσία καθορίζεται ως εφαρμοστέα, αλληλοενημερώνονται αναλόγως.»

4. στο άρθρο 15, παράγραφος 1, στοιχείο α), η τελευταία φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Ωστόσο, στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 14γ, στοιχείο β) ή στο άρθρο 14στ του κανονισμού, οι προαναφερόμενοι φορείς λαμβάνουν ομοίως υπόψη, για τη χορήγηση παροχών, τις περιόδους ασφάλισης ή κατοικίας που έχουν συμπληρωθεί βάσει υποχρεωτικού συστήματος ασφάλισης σύμφωνα με τις νομοθεσίες των οικείων κρατών μελών και οι οποίες συμπίπτουν.»

5. το παράρτημα 1 τροποποιείται ως εξής:

α) στο μέρος Α. ΒΕΛΓΙΟ, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

- «3. *Ministre des Pensions, Bruxelles — Minister van Pensioenen, Brussel* (Υπουργός Συνταξιοδότησεων, Βρυξέλλες).
4. *Ministre de la Fonction Publique — Minister van Ambtenzaken, Brussel* (Υπουργός Δημόσιας Διοίκησης, Βρυξέλλες)»

β) στο μέρος Β. ΔΑΝΙΑ, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«4. *Finansministeren* (Υπουργός Οικονομικών), Κøbenhavn»

γ) στο μέρος ΣΤ. ΕΛΛΑΔΑ, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«6. Υπουργός Οικονομικών, Αθήνα»

δ) στο μέρος Ζ. ΙΤΑΛΙΑ, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«*Ministero del Tesoro, del bilancio e della programmazione economica* (Υπουργός Οικονομικών, Προϋπολογισμού και Οικονομικού Προγραμματισμού), Ρώμη»

ε) στο μέρος Θ. ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«3. *Ministère de la fonction publique et de la réforme administrative* (Υπουργείο Δημόσιας Διοίκησης και Διοικητικής Μεταρρύθμισης), Λουξεμβούργο»

στ) στο μέρος ΙΑ. ΑΥΣΤΡΙΑ, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«3. Όσον αφορά τα ειδικά συστήματα για τους δημόσιους υπαλλήλους: *Bundesminister für Finanzen* (Ομοσπονδιακός Υπουργός Οικονομικών), Βιέννη, ή η κυβέρνηση της αρμόδιας επαρχίας (*Landesregierung*)»

ζ) στο μέρος ΙΒ. ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

- «5. *Ministro das Finanças* (Υπουργός Οικονομικών), Λισαβόνα
6. *Ministro Adjunto e da Administração Interna* (Υφυπουργός Εσωτερικών), Λισαβόνα»

6. το παράρτημα 2 τροποποιείται ως εξής:

α) στο μέρος Α. ΒΕΛΓΙΟ:

i) στο σημείο 2, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«στ) αναπηρία προσώπων που υπάγονται σε ειδικό σύστημα δημοσίου υπαλλήλου:

Administration des pensions du Ministère des Finances ou le service qui gère le régime special de pension — Administratie van pensioenen van het Ministerie van Financiën ofde dienst die het bij bijzonder stelsel beheert
(Διεύθυνση συνταξιοδοτήσεων του Υπουργείου Οικονομικών ή η Υπηρεσία που διαχειρίζεται το ειδικό σύστημα συνταξιοδότησης)»,

ii) στο σημείο 3, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«ε) ειδικό σύστημα δημοσίου υπαλλήλου:

Administration des pensions du Ministère des Finances ou le service qui gère le régime special de pension — Administratie van pensioenen van het Ministerie van Financiën ofde dienst die het bij bijzonder stelsel beheert
(Διεύθυνση συνταξιοδοτήσεων του Υπουργείου Οικονομικών ή η Υπηρεσία που διαχειρίζεται το ειδικό σύστημα συνταξιοδότησης)»,

iii) στο σημείο 4, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«στ) για το σύνολο του βελγικού δημόσιου

ζ) σύστημα στρατιωτικών και χωροφυλάκων:

Η υπηρεσία προσωπικού της δημόσιας υπηρεσίας που απασχολεί τον δημόσιο υπάλληλο
De dienst Pensioenen van het Ministerie van Financiën
Administration des pensions du Ministère des Finances
Administratie van Pensioenen van het Ministerie van Financiën
(Διεύθυνση συνταξιοδοτήσεων του Υπουργείου Οικονομικών)»,

iv) στο σημείο 5, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«γ) για το σύνολο του βελγικού δημόσιου

δ) σύστημα στρατιωτικών και χωροφυλάκων:

Η υπηρεσία προσωπικού της δημόσιας υπηρεσίας που απασχολεί τον δημόσιο υπάλληλο
Administration des pensions du Ministère des Finances
Administratie van Pensioenen van het Ministerie van Financien
(Διεύθυνση συνταξιοδοτήσεων του Υπουργείου Οικονομικών)»,

v) στο σημείο 6, στοιχείο β), προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«iv) για το σύνολο του βελγικού δημόσιου τομέα:

iv) για τους στρατιωτικούς και τους χωροφύλακες:

Η υπηρεσία προσωπικού της δημόσιας υπηρεσίας που απασχολεί τον δημόσιο υπάλληλο
Administration des pensions du Ministère des Finances —
Administratie van Pensioenen van het Ministerie van Financiën
(Διεύθυνση συνταξιοδοτήσεων του Υπουργείου Οικονομικών)»,

vi) στο σημείο 6, στοιχείο γ), προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«iii) για το σύνολο του βελγικού δημόσιου τομέα:

v) για τους στρατιωτικούς και τους χωροφύλακες:

Η υπηρεσία προσωπικού της δημόσιας υπηρεσίας που απασχολεί τον δημόσιο υπάλληλο
Administration des pensions du Ministère des Finances —
Administratie van Pensioenen van het Ministerie van Financiën
(Διεύθυνση συνταξιοδοτήσεων του Υπουργείου Οικονομικών)»,

vii) στο σημείο 6, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«δ) για τους δικαιούχους συνταξιοδότησης στο πλαίσιο ειδικού συστήματος δημοσίου υπαλλήλου:

Administration des pensions du Ministère des Finances ou le service qui gère le régime special de pension — Administratie van pensioenen van het Ministerie van Financiën ofde dienst die het bij bijzonder stelsel beheert
(Διεύθυνση συνταξιοδοτήσεων του Υπουργείου Οικονομικών ή η υπηρεσία που διαχειρίζεται το ειδικό καθεστώς συνταξιοδότησης)».

β) το μέρος Β. ΔΑΝΙΑ τροποποιείται ως εξής:

i) στο σημείο 2, **Αναπηρία**, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«γ) συντάξεις χορηγούμενες σύμφωνα με τη νομοθεσία περί συνταξιοδότησεως δημοσίων υπαλλήλων

Finansministeriet, Økonomistyrelsen (Υπουργείο Οικονομικών, Υπηρεσία Οικονομικής Διαχείρισης και Διοικητικών Υποθέσεων), København»,

ii) στο σημείο 3, **Γήρας και θάνατος (συντάξεις)**, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«γ) συντάξεις χορηγούμενες σύμφωνα με τη νομοθεσία περί συνταξιοδότησεως δημοσίων υπαλλήλων

Finansministeriet, Økonomistyrelsen (Υπουργείο Οικονομικών, Υπηρεσία Οικονομικής Διαχείρισης και Διοικητικών Υποθέσεων), København»

γ) το μέρος Δ. ΙΣΠΑΝΙΑ τροποποιείται ως εξής:

i) Η πρώτη γραμμή του σημείου 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Όλα τα συστήματα, εκτός του συστήματος για τους εργάτες θαλάσσης και του συστήματος για τους δημοσίους υπαλλήλους, στρατιωτικούς και δικαστικούς υπαλλήλους»,

ii) προστίθενται τα ακόλουθα σημεία:

«4. Ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους

α) Για τις συντάξεις γήρατος, θανάτου (συμπεριλαμβανομένης της σύνταξης ορφανού) και αναπηρίας

Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas Ministerio de Economía y Hacienda (Γενική Διεύθυνση δαπανών, προσωπικού και συντάξεων Δημοσίου, Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών)

β) Για τη χορήγηση συμπληρωματικών επιδομάτων για μείζονα αναπηρία και για συντηρούμενο ανάπηρο τέκνο:

Mutualidad General de Funcionarios Civiles del Estado (Γενικό ασφαλιστικό σύστημα αμοιβαίων παροχών για τους δημόσιους υπαλλήλους), Μαδρίτη.

5. Ειδικό σύστημα για τους στρατιωτικούς

α) Για τις συντάξεις γήρατος, θανάτου (συμπεριλαμβανομένης της σύνταξης ορφανού) και αναπηρίας:

Dirección General de Personal, Ministerio de Defensa (Γενική Διεύθυνση Προσωπικού, Υπουργείο Εθνικής Άμυνας), Μαδρίτη

β) Για την αναγνώριση συντάξεων ακαταλληλότητας προς εργασία, παροχών μείζονος αναπηρίας και οικογενειακών παροχών για συντηρούμενο ανάπηρο τέκνο

Instituto Social de las Fuerzas Armadas (Κοινωνικό Ίδρυμα Ενόπλων Δυνάμεων), Μαδρίτη

γ) Για οικογενειακές παροχές:

Las Delegaciones Provinciales del Ministerio de Defensa (Επαρχιακές Αντιπροσωπείες του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας)

6. Ειδικό σύστημα για τους δικαστικούς υπαλλήλους

Για την αναγνώριση παροχών μείζονος αναπηρίας και παροχών για συντηρούμενο τέκνο

La Mutualidad General Judicial (Γενικό ασφαλιστικό ταμείο αμοιβαίων παροχών δικαστικών), Μαδρίτη»

δ) το μέρος Ε. ΓΑΛΛΙΑ τροποποιείται ως εξής:

i) στο σημείο 3.I.A., προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«ε) ειδικό σύστημα δημοσίων υπαλλήλων (αναπηρία, γήρας, εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες)

i) δημόσιοι υπάλληλοι του κράτους

Service des pensions du ministère chargé du budget (Τμήμα συντάξεων του αρμόδιου για τον προϋπολογισμό Υπουργείου),

ii) δημόσιοι υπάλληλοι των φορέων τοπικής αυτοδιοίκησης ή των νοσοκομείων

Caisse des dépôts et consignations (Ταμείο Παρακαταθηκών), Bordeaux centre»,

- ii) στο σημείο 3.Π.Α., προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «iii) για το ειδικό σύστημα δημοσίων υπαλλήλων
(αναπηρία, γήρας, εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες)
- αα) δημόσιοι υπάλληλοι του κράτους
- Service des pensions du ministère chargé du budget
(Τμήμα συντάξεων του αρμόδιου για τον προϋπολογισμό Υπουργείου)
- ββ) δημόσιοι υπάλληλοι των φορέων τοπικής αυτοδιοίκησης ή των νοσοκομείων
- Caisse des dépôts et consignations (Ταμείο Παρακαταθηκών), Bordeaux centre»
- ε) το μέρος ΣΤ. ΕΛΛΑΔΑ προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- i) στο σημείο 2 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «iv) συνταξιοδοτούμενοι από το Δημόσιο
- Γενικό Λογιστήριο του Κράτους,
Αθήνα»,
- ii) στο σημείο 3, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «iv) συνταξιοδοτούμενοι από το Δημόσιο
- Γενικό Λογιστήριο του Κράτους,
Αθήνα»
- iii) στο σημείο 5, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «iv) για τους δημοσίους υπαλλήλους και τους εξομοιωμένους προς αυτούς
- Γενικό Λογιστήριο του Κράτους, Αθήνα,
ή ο ασφαλιστικός Οργανισμός στον οποίο υπάγεται ή είχε υπαχθεί ο εργαζόμενος»
- στ) στο μέρος Η. ΙΤΑΛΙΑ, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «7. **Pensioen en voor ambtenaren:**
- INPDAP (Istituto nazionale di previdenza per i dipendenti delle amministrazioni pubbliche), Bordeaux centre Εθνικό Ίδρυμα Πρόνοιας για τους μισθωτούς της Δημόσιας Διοίκησης), Ρώμη»
- ζ) στο μέρος Θ. ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο στο σημείο 2:
- «ε) για τα ειδικά συστήματα στο δημόσιο τομέα: οι αρμόδιες για τις συντάξεις αρχές»
- η) το μέρος ΙΒ. ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ τροποποιείται ως εξής:
- i) παρεμβάλλεται ο ακόλουθος υπότιτλος, πριν από τις λέξεις «I. **Ηπειρωτική χώρα**»:
- «A. EN GENEI»,
- ii) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «B. ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΙΔΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΔΗΜΟΣΙΟΥΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥΣ:
1. Ασθένεια και μητρότητα:
- για χρηματικά επιδόματα
- Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que, em cada organismo, exerce as funciões de gestão e administração dos recursos humanos (Γενική Γραμματεία ή ισότιμο όργανο ή το τμήμα το οποίο, στο πλαίσιο κάθε φορέα, είναι υπεύθυνο για τη διαχείριση και τη διοίκηση του ανθρώπινου δυναμικού)
- για παροχές εις είδος
- Direcção-Geral de Protecção Social dos Funcionários e Agentes da Administração Pública (ADSE) (Γενική Διεύθυνση για την κοινωνική προστασία των δημοσίων υπαλλήλων και λοιπού προσωπικού δημοσίων υπηρεσιών), Λισαβόνα

2. Οικογενειακά επιδόματα:
- Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que, em cada organismo, exerce as funções de gestão e administração dos recursos humanos (Γενική Γραμματεία ή ισότιμο όργανο ή το τμήμα το οποίο, στο πλαίσιο κάθε φορέα, είναι υπεύθυνο για τη διαχείριση και τη διοίκηση του ανθρώπινου δυναμικού)
- ή
- Caixa Geral de Aposentações (para titulares de pensão), Λισαβόνα
3. Αναπηρία και γήρας:
- Caixa Geral de Aposentações (Γενικό Ταμείο Συντάξεων), Λισαβόνα
4. Θάνατος:
- σύνταξη επιζώντων:
- Caixa Geral de Aposentações (Γενικό Ταμείο Συντάξεων), Λισαβόνα
- επίδομα θανάτου:
- Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que, em cada organismo, exerce as funções de gestão e administração dos recursos humanos (Γενική Γραμματεία ή ισότιμο όργανο ή το τμήμα το οποίο, στο πλαίσιο κάθε φορέα, είναι υπεύθυνο για τη διαχείριση και τη διοίκηση του ανθρώπινου δυναμικού)
- ή
- Caixa Geral de Aposentações (em caso de falecimento de titulares de pensão) (Γενικό Ταμείο Συντάξεων), (σε περίπτωση θανάτου του συνταξιούχου), Λισαβόνα
5. Εργατικά ατυχήματα και επαγγελματικές ασθένειες:
- Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que, em cada organismo, exerce as funções de gestão e administração dos recursos humanos (Γενική Γραμματεία ή ισότιμο όργανο ή το τμήμα το οποίο, στο πλαίσιο κάθε φορέα, είναι υπεύθυνο για τη διαχείριση και τη διοίκηση του ανθρώπινου δυναμικού)
- ή
- Caixa Geral de Aposentações (Γενικό Ταμείο Συντάξεων), Λισαβόνα»
7. το παράρτημα 3 τροποποιείται ως εξής:
- α) το μέρος Α. ΒΕΛΓΙΟ, τροποποιείται ως εξής:
- i) στο σημείο I.2, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «στ) αναπηρία προσώπων που υπάγονται σε ειδικό σύστημα δημοσίου υπαλλήλου:
- Administration des pensions du Ministère des Finances ou le service qui gère le régime special de pension — Aministratie van pensioenen van het Ministerie van Financiën of de dienst die het bijzonder stelsel beheert
- (Διεύθυνση συνταξιοδοτήσεων του Υπουργείου Οικονομικών ή η Υπηρεσία που διαχειρίζεται το ειδικό καθεστώς συνταξιοδότησης).»
- ii) στο σημείο I.3, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:
- «ε) ειδικό σύστημα δημοσίου υπαλλήλου
- Administration des pensions du Ministère des Finances ou le service qui gère le régime special de pension — Aministratie van pensioenen van het Ministerie van Financiën of de dienst die het bijzonder stelsel beheert
- (Διεύθυνση συνταξιοδοτήσεων του Υπουργείου Οικονομικών ή η Υπηρεσία που διαχειρίζεται το ειδικό καθεστώς συνταξιοδότησης).»
- β) στο μέρος I. ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο στο σημείο 2:
- «ε) για τα ειδικά συστήματα στο δημόσιο τομέα: οι αρμόδιες για τις συντάξεις αρχές»

8. το παράρτημα 4 τροποποιείται ως εξής:

α) στο μέρος Β. ΔΑΝΙΑ, παρεμβάλλεται το ακόλουθο σημείο:

«2α. συντάξεις χορηγούμενες σύμφωνα με τη νομοθεσία περί συνταξιοδότησεως δημοσίων υπαλλήλων

Finansministeriet, Økonomistyrelsen (Υπουργείο Οικονομικών Διαχείρισης και Διοικητικών Υποθέσεων), København»·

β) το μέρος Δ. ΙΣΠΑΝΙΑ, τροποποιείται ως εξής:

i) το κείμενο του σημείου 1, αριστερή στήλη, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Για όλα τα συστήματα που εντάσσονται στο σύστημα κοινωνικών ασφαλίσεων, εκτός του συστήματος για τους εργάτες θαλάσσης, το σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους, τους στρατιωτικούς και τους δικαστικούς υπαλλήλους και για όλους τους κινδύνους, εκτός της ανεργίας»,

ii) προστίθενται τα ακόλουθα σημεία:

«5. Ειδικό σύστημα για τους δημοσίους υπαλλήλους

α) Για τις συντάξεις γήρατος, θανάτου (συμπεριλαμβανομένης της σύνταξης ορφανού) και αναπηρίας:

Dirección General de Costes de Personal y Pensiones Públicas — Ministerio de Economía y Hacienda (Γενική Διεύθυνση δαπανών, προσωπικού και συντάξεων Δημοσίου — Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας και Οικονομικών)

β) Για την αναγνώριση συμπληρωματικών επιδομάτων για μείζονα αναπηρία και για συντηρούμενο ανάπηρο τέκνο:

Mutualidad General de Funcionarios Civiles del Estado (Γενικό ασφαλιστικό ταμείο αμοιβαίων παροχών δημοσίων υπαλλήλων), Μαδρίτη

6. Ειδικό σύστημα για τους στρατιωτικούς:

α) Για τις συντάξεις γήρατος, θανάτου (συμπεριλαμβανομένης της σύνταξης ορφανού) και αναπηρίας:

Dirección General de Personal, Ministerio de Defensa (Γενική Διεύθυνση Προσωπικού, Υπουργείο Εθνικής Άμυνας), Μαδρίτη

β) Για την αναγνώριση των συντάξεων ακαταλληλότητας προς υπηρεσία, παροχών μείζονος αναπηρίας και παροχών για συντηρούμενο ανάπηρο τέκνο:

Instituto Social de las Fuerzas Armadas (Κοινωνικό Ίδρυμα Ενόπλων Δυνάμεων), Μαδρίτη

γ) Για οικογενειακές παροχές:

Dirección General de Personal, Ministerio de Defensa (Γενική Διεύθυνση Προσωπικού, Υπουργείο Εθνικής Άμυνας), Μαδρίτη

7. Ειδικό σύστημα για τους δικαστικούς υπαλλήλους

Για την αναγνώριση παροχών μείζονος αναπηρίας και παροχών για εξαρτημένο ανάπηρο τέκνο:

La Mutualidad General Judicial (Γενικό ασφαλιστικό ταμείο αμοιβαίων παροχών δικαστικών), Μαδρίτη»·

γ) στο μέρος ΣΤ. ΕΛΛΑΔΑ, προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«4. Συνταξιοδοτούμενοι από το Δημόσιο:

Γενικό Λογιστήριο του Κράτους, Αθήνα»·

δ) στο μέρος Θ. ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ, προστίθεται το ακόλουθο στοιχείο στο τμήμα I, σημείο 2:

«ε) για τα ειδικά συστήματα στο δημόσιο τομέα:

οι αρμόδιες για τις συντάξεις αρχές»·

9. το παράρτημα 10 τροποποιείται ως εξής:

α) στο μέρος Α. ΒΕΛΓΙΟ, παρεμβάλλονται τα ακόλουθα σημεία:

«36 Για την εφαρμογή των άρθρων 14ε και 14στ του κανονισμού και του άρθρου 12β του κανονισμού εφαρμογής

Ministère des Affaires Sociales — Ministerie van Sociale Zaken (Υπουργείο Κοινωνικών Υπηρεσιών)

4α για την εφαρμογή του άρθρου 17 του κανονισμού όταν πρόκειται για ειδικό καθεστώς δημοσίου υπαλλήλου

Ministere des Affaires Sociales - Ministerie van Sociale Zaken

(Υπουργείο Κοινωνικών Υπηρεσιών) από κοινού με το αρμόδιο όργανο για το εν λόγω ειδικό καθεστώς δημοσίου υπαλλήλου»·

6) το μέρος Δ. ΙΣΠΑΝΙΑ τροποποιείται ως εξής:

i) το κείμενο του σημείου 3, αριστερή στήλη, αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Για την εφαρμογή του άρθρου 38 παράγραφος 1, του άρθρου 70 παράγραφος 4, του άρθρου 85 παράγραφος 2, και του άρθρου 86 παράγραφος 2, του εκτελεστικού κανονισμού σε ό,τι αφορά τους εργάτες θαλάσσης, και για τα δύο τελευταία αναφερθέντα άρθρα, εκτός σε ό,τι αφορά πρόσωπα που υπάρχουν στο ειδικό σύστημα για τους στρατιωτικούς»,

ii) προστίθεται το ακόλουθο σημείο:

«7. Για την εφαρμογή του άρθρου 85 παράγραφος 2 και του άρθρου 86 παράγραφος 2, του κανονισμού εφαρμογής, όσον αφορά τις οικογενειακές παροχές για πρόσωπα που υπάρχουν στο ειδικό σύστημα για τους στρατιωτικούς:

La Dirección General de Personal del Ministerio de Defensa (Γενική Διεύθυνση Προσωπικού, Υπουργείο Εθνικής Άμυνας)»

γ) στο μέρος Θ. ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο στο σημείο 7, στοιχείο α):

«v) για τα ειδικά συστήματα στο δημόσιο τομέα: οι αρμόδιες για τις συντάξεις αρχές»

δ) στο μέρος ΙΑ. ΑΥΣΤΡΙΑ, το σημείο 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Για την εφαρμογή του άρθρου 14, παράγραφος 1, στοιχείο 6), του άρθρου 14α παράγραφος 1, στοιχείο 6) και του άρθρου 17 του κανονισμού:

Bundesminister für Arbeit, Gesundheit und Soziales (Ομοσπονδιακός Υπουργός Εργασίας, Υγείας και Κοινωνικών Υπηρεσιών) σε συμφωνία με τον Bundesminister für Umwelt, Jugend und Familie (Ομοσπονδιακός Υπουργός Περιβάλλοντος, Νεολαίας και Οικογενείας)· όταν πρόκειται για ειδικά συστήματα δημοσίων υπαλλήλων, πρέπει επίσης να υπάρχει συμφωνία με την οικεία δημόσια υπηρεσία-εργοδότη.»

ε) το μέρος ΙΒ. ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑ, τροποποιείται ως εξής:

i) Παρεμβάλλεται ο ακόλουθος υπότιτλος, πριν από τις λέξεις: “Ι. Ηπειρωτική χώρα”:

«A. EN GENEI.»

ii) προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«B. ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΕΙΔΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΔΗΜΟΣΙΟΥΣ ΥΠΑΛΛΗΛΟΥΣ:

1. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου 17 του κανονισμού:

Departamento de Relações Internacionais de Segurança Social (Τμήμα Διεθνών Σχέσεων Κοινωνικής Ασφάλισης), Λισαβόνα

2. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου 11 παράγραφος 1 και του άρθρου 11α του κανονισμού εφαρμογής:

Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que exerce as funções de gestão e administração dos recursos humanos no organismo a que está vinculado o funcionário destacado (Γενική Γραμματεία ή ισότιμο όργανο ή το τμήμα το οποίο είναι υπεύθυνο για τη διαχείριση και τη διοίκηση του ανθρώπινου δυναμικού, στο φορέα στον οποίο υπηρετεί ο αποσπασμένος δημόσιος υπάλληλος)

3. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου 12α του κανονισμού εφαρμογής:

Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que exerce as funções de gestão e administração dos recursos humanos no organismo a que o funcionário está vinculado (Γενική Γραμματεία ή ισότιμο όργανο ή το τμήμα το οποίο είναι υπεύθυνο για τη διαχείριση και τη διοίκηση του ανθρώπινου δυναμικού, στο φορέα στον οποίο υπηρετεί ο αποσπασμένος δημόσιος υπάλληλος)

- | | |
|--|--|
| 4. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου 13, παράγραφοι 2 και 3, του κανονισμού εφαρμογής: | Departamento de Relações Internacionais de Segurança Social (Τμήμα Διεθνών Σχέσεων Κοινωνικής Ασφάλισης), Λισαβόνα |
| 5. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου 14, παράγραφος 3 του κανονισμού εφαρμογής: | Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento que exerce as funções de gestão e administração dos recursos humanos no organismo a que o funcionário está vinculado (Γενική Γραμματεία ή ισότιμο όργανο ή το τμήμα το οποίο είναι υπεύθυνο για τη διαχείριση και τη διοίκηση του ανθρώπινου δυναμικού, στο φορέα στον οποίο υπηρετεί ο δημόσιος υπάλληλος) |
| 6. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου 28, παράγραφος 1, του άρθρου 29, παράγραφοι 2 και 5, του άρθρου 30 παράγραφοι 1 και 3 και του άρθρου 31 παράγραφος 1 (δεύτερη φράση), του κανονισμού εφαρμογής, όσον αφορά την υποβολή πιστοποιητικών): | Direcção-Geral de Protecção Social dos Funcionários e Agentes da Administração Pública (ADSE) (Γενική, Διεύθυνση Κοινωνικής Πρόνοιας των δημοσίων υπαλλήλων και του λοιπού προσωπικού δημοσίων υπηρεσιών), Λισαβόνα |
| 7. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου 25, παράγραφος 2, του άρθρου 38, παράγραφος 1, του άρθρου 70, παράγραφος 1 και του άρθρου 86, παράγραφος 2, του κανονισμού εφαρμογής: | Autoridade administrativa do lugar de residência dos familiares (Διοικητική αρχή του τόπου διαμονής των μελών της οικογενείας) |
| 8. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου 17 παράγραφοι 6 και 7, του άρθρου 18 παράγραφοι 3 και 6, του άρθρου 20, του άρθρου 21 παράγραφος 1, του άρθρου 22, του άρθρου 31 παράγραφος 1 (πρώτη φράση) και του άρθρου 34 παράγραφοι 1 και 2, (πρώτο εδάφιο), του κανονισμού εφαρμογής, (σχετικά με τον φορέα του τόπου κατοικίας ή του τόπου διαμονής, αναλόγως της περίπτωσης): | Administração Regional de Saúde do lugar de residência ou de estada do interessado (Τοπική υγειονομική αρχή του τόπου κατοικίας ή διαμονής του ενδιαφερομένου) |
| 9. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου 85 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής: | Secretaria-Geral ou equivalente ou o departamento do último organismo a que o interessado esteve vinculado, que exerce as funções de gestão e administração dos recursos humanos (Γενική Γραμματεία ή ισότιμο όργανο ή το τμήμα του τελευταίου φορέα στον οποίο υπηρετούσε ο ενδιαφερόμενος, το οποίο είναι υπεύθυνο για τη διαχείριση και τη διοίκηση του ανθρώπινου δυναμικού) |
| 10. Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου 102 παράγραφος 2 του κανονισμού εφαρμογής: | Departamento de Relações Internacionais de Segurança Social (Τμήμα Διεθνών Σχέσεων Κοινωνικής Ασφάλισης), Λισαβόνα». |

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την 25η Οκτωβρίου 1998.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 29 Ιουνίου 1998.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

R. COOK